

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Zentrales Sekretariat

CH-3003 Bern

Tel. +41 58 322 97 04

Fax +41 58 322 96 20

Email: zs.kanzlei@parl.admin.chwww.parlament.ch

STAND: 09.11.2018

Wintersession 2018**Session d'hiver 2018****Sessione invernale 2018**

Fristen für die Einreichung von Einzelanträgen (**Kategorie IV**)
 Délais pour le dépôt de propositions individuelles (**catégorie IV**)
 Termini per la presentazione delle proposte individuali (**cat. IV**)

Geschäft/Objet /Oggetto		Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
18.041	ns	Voranschlag 2019 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2020-2022 (FK) Budget 2019 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2020-2022 (CdF) Preventivo 2019 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2020-2022 (CdF)	27.11.2018
18.042	ns	Voranschlag 2018. Nachtrag II (FK) Budget 2018. Supplément II (CdF) Preventivo 2018. Aggiunta II (CdF)	26.11.2018 19.00 Uhr
18.053	s	Olympische und Paralympische Winterspiele 2026 in der Schweiz. Beiträge des Bundes (WBK) Jeux olympiques et paralympiques d'hiver 2026 en Suisse. Contributions de la Confédération (CSEC) Giochi olimpici e paraolimpici invernali 2026 in Svizzera. Contributi della Confederazione (CSEC)	29.11.2018 28.11.2018 11.00 Uhr
17.073	n	Abkommen zwischen der Schweiz und der EU über die Verknüpfung der Emissionshandelssysteme. Genehmigung und Umsetzung (Änderung des CO2-Gesetzes) (UREK) Accord conclu entre la Suisse et l'Union européenne sur le couplage de leurs systèmes d'échange de quotas d'émission. Approbation et mise en oeuvre (modification de la loi sur le CO2) (CEATE) Accordo tra la Svizzera e l'UE sul collegamento dei sistemi di scambio di quote di emissioni. Approvazione e trasposizione (modifica della legge sul CO2) (CAPTE)	03.12.2018 29.11.2018 13.00 Uhr
17.071	n	Totalrevision des CO2-Gesetzes nach 2020 (UREK) Révision totale de la loi sur le CO2 pour la période postérieure à 2020 (CEATE) Revisione totale della legge sul CO2 dopo il 2020 (CAPTE)	03.12.2018 29.11.2018 13.00 Uhr



Geschäft/Objet /Oggetto		Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
18.039	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Sambia (WAK)) Double imposition. Convention avec la Zambie (CER)) Doppia imposizione. Convenzione con lo Zambia) (CET))	
18.040	s	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Ecuador (WAK)) Double imposition. Convention avec l'Equateur (CER)) Doppia imposizione. Convenzione con l'Ecuador) (CET))	
18.061	n	Doppelbesteuerung. Abkommen zwischen der) Schweiz und Saudi-Arabien (WAK)) Double imposition. Convention entre la Suisse et) l'Arabie saoudite (CER))	06.12.2018 04.12.2018 13.00 Uhr
		Doppia imposizione. Convenzione tra la Svizzera e) l'Arabia Saudita (CET))	
18.062	n	Doppelbesteuerung. Abkommen mit dem Vereinigten) Königreich (WAK)) Double imposition. Convention avec le Royaume-Uni) (CER)) Doppia imposizione. Convenzione tra la Svizzera e il) Regno Unito (CET))	
18.064	n	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Brasilien (WAK)) Double imposition. Convention avec le Brésil (CER)) Doppia imposizione. Convenzione con il Brasile (CET))	
18.035	n	Mehr bezahlbare Wohnungen. Volksinitiative und 12.12.2018 Rahmenkredit zur Aufstockung des Fonds de Roulement (WAK) Davantage de logements abordables. Initiative populaire et crédit-cadre destiné à alimenter le fonds de roulement (CER) Più abitazioni a prezzi accessibili. Iniziativa popolare e credito quadro per aumentare la dotazione del fondo di rotazione (CET)	11.12.2018 13.00Uhr
18.047	n	KVG. Zulassung von Leistungserbringern (SGK) 12.12.2018 LAMal. Admission des fournisseurs de prestations (CSSS) LAMal. Autorizzazione die fornitori di prestatzioni (CSS)	11.12.2018 13.00 Uhr
18.054	s	Immobilienbotschaft EFD 2018 (FK) 13.12.2018 Message 2018 sur les immeubles du DFF (CdF) Messaggio 2018 sugli immobili del DFF (CdF)	12.12.2018 19.00 Uhr



Geschäft/Objet /Oggetto		Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
18.055	s Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit der Republik Singapur und Hongkong und mit weiteren Partnerstaaten (WAK) Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la République de Singapour et Hong Kong et avec d'autres États partenaires (CER) Introduzione dello scambio automatico di informazioni relative a conti finanziari con Singapore e Hong Kong e con altri Stati partner (CET)	13.12.2018	12.12.2018 19.00 Uhr
17.069	n Urheberrechtsgesetz. Änderung (RK/WBK) Loi sur le droit d'auteur. Modification (CAJ/CSEC) Legge sul diritto d'autore. Modifica (CAG/CSEC)	13.12.2018	12.12.2018 19.00 Uhr

2. Volksinitiativen: Frist für die Rednerliste (Kategorie I) und für die Einreichung von Einzelanträgen

2. Initiatives populaires: Délai pour la liste des orateurs (catégorie I) et pour le dépôt de propositions individuelles

2. Iniziative popolare: Termini per la lista degli oratori (cat. I) e per la presentazione delle proposte individuali

Geschäft/Objet /Oggetto		Vorgesehen am Prévu le Previsto il:	Frist Délai Termine
18.035	n Mehr bezahlbare Wohnungen. Volksinitiative und Rahmenkredit zur Aufstockung des Fonds de Roulement (WAK) Davantage de logements abordables. Initiative populaire et crédit-cadre destiné à alimenter le fonds de roulement (CER) Più abitazioni a prezzi accessibili. Iniziativa popolare e credito quadro per aumentare la dotazione del fondo di rotazione (CET)	12.12.2018	11.12.2018 13.00 Uhr